

"الغنی والفقیر" (مالداری و محتاجی)

پیش نظر امانہ "الغنی والفقیر" عربی کے مشہور و معروف ادیب اور ماہر زبان مصطفیٰ لطفی المنفلوطی کا فن جدید میں ایک دلکش اور نادر نمونہ ہے۔ ویسے تو انکی ہر تحریر ہی فنکارانہ ادب کی زینت ہے لیکن ان کا یہ تصنیف مختصر قصہ نگاری میں ایک بہترین تحریر ہے۔

گذشتہ کل کی شب ایک مفلس الحال آدمی کے

باس سے گذر گیا، تو میں نے دیکھا کہ وہ اپنا ہاتھ شکم پر رکھ

بہنے درد کی ستائیت کر رہا ہے۔ مجھے اس کے حال پر ترس

آگیا اور اس سے حالت دریافت کیا اس نے مجھے بھوک

کی ستائیت کی تو مجھ سے جو یہ سکا ایسے دیا پھر

ایسے چھوڑ کر ایک صاحب ثروت اور دولت مند دولت

کی ملاقات کو چلا گیا، اسے دیکھ کر میں حیران و ششدر رہ

گیا کہ وہ بھی اپنے شکم پر ہاتھ رکھتا ہے اس پر حال فقیر

(2)

کی طرح دردِ شکم کا شکوہ کر رہا ہے۔ میں نے اس پر بھی حال پوچھا تو
اس نے کثرتِ طعام کی وجہ سے درد کی شکایت کی تو میں بول اٹھا کہ
کتنی حیرت کی بات ہے، کاش یہ مالدار اپنی عزت سے فاضل
کھانا اس فقیر کو دے دیتا تو دونوں میں سے کوئی بھی سقیم و الم
کا شامی نہ رہتا۔

اس کے لئے مناسب تو یہ تھا کہ وہ اتنی ہی مقدار میں کھانا
کھاتا جس سے اسکی شکم سہرا ہو جاتی اور اسکی پیاس بچھو جاتی
لیکن وہ تو خود ہیں اور خود غرضی نکلا تو اس نے فقیر کے سامنے سے
اس کے کھانے کی پلیٹ کو بھی چھین کر اپنے دسترخوان پر رکھ لیا
تو اس کی اس قسوت قلبی کی سزا میں خدا نے اس کو دردِ شکم
کی سزا دی کہ تا کہ ظالم کو اس کا ظلم لڑا سنا آئے اور اس کی
خوش عینی بے زہ ہو جائے اس طرح زبان زد مثل سبھی ہے کہ
دولت مندوں کے شکم کا رہن فقیروں کے بھوک کی سزا ہے۔
آسمان نے اپنی بارش میں کمی نہیں کی اور نہ زمین نے اپنی نبات
میں بخل کیا لیکن قوی نے ضعیف کے ساتھ حسد سے کام لیا